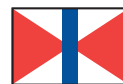




香港管弦樂團  
HONG KONG  
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

# OSMO VÄNSKA

范斯克 & 李維斯

指揮 conductor

# PAUL & LEWIS

鋼琴 piano

## Mozart

莫扎特 A大調第23鋼琴協奏曲, K488  
Piano Concerto No.23 in A, K488

## Mahler

馬勒 升C小調第五交響曲  
Symphony No.5 in C sharp minor

巨星匯 Great Performers  
范斯克的旋歸 — 馬勒五  
Vänskä Returns – Mahler 5

2 & 3 · 12 · 2011 | Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$320 \$220 \$160

藝術總監兼總指揮  
Edo de Waart  
artistic director & chief conductor

[www.hkpo.com](http://www.hkpo.com)

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

精彩 3 年  
OUR GREAT JOURNEY WITH EDO

范斯克站到台上，意味著無論樂師或觀眾都會有一次難忘經歷。鋼琴家李維斯對音樂的見解精闢，他將與范斯克攜手演繹莫扎特趣味盎然、充滿陽光氣息的第23鋼琴協奏曲。莫扎特這首匠心獨運的協奏曲將鋼琴與樂隊配合得天衣無縫，即使陰雲密佈令情緒轉壞，幸福快樂仍然隨處可聞。

預測晴天將會在終曲再次降臨到風雲色變的馬勒第五交響曲。樂曲以沉重的葬禮進行曲掀起序幕，氣氛陰鬱嚴峻，暴風雨隨即爆發，最終卻在馬勒層層進迫下推至鬧哄哄的高潮。一如所料，晴天到臨，盡是馬勒專屬的燦爛陽光與勝利喜悅。勝利前夕馬勒寫下可能是他最珍重之的音樂——首極盡溫柔與親密的稍慢板。

When Osmo Vänskä steps on stage, players and audience alike know that an unforgettable experience is in store. Here he joins Paul Lewis, a uniquely insightful pianist, to perform Mozart's 23rd concerto — a garden of delights, bathed in the sun of Mozart's inimitable creativity. Piano and orchestra were never more intimately combined than here, and even when clouds gather and the mood turns melancholy, there is still joy to be found in every single moment.

Sunlight breaks through in Mahler's fifth symphony, but the prevailing forecast is literally 'stormy'! Beginning with a heavy funeral march, Mahler sets a stern and sombre tone. After this the storm breaks out, but Mahler is pushing forward to a blazingly triumphant climax — inevitably, the sun will shine and the exhilaration of triumph, as only Mahler could express, will arrive. Before it does, though, he offers us perhaps his most treasured music, the Adagietto, which celebrates the tenderest, most intimate of emotions.

## 節目 PROGRAMME

莫扎特 A大調第23鋼琴協奏曲，K488

馬勒 升C小調第五交響曲

Mozart Piano Concerto No.23 in A, K488

Mahler Symphony No.5 in C sharp minor



范斯克 OSMO VÄNSKÄ  
指揮 conductor



李維斯 PAUL LEWIS  
鋼琴 piano

"[Vänskä] is a conductor of genius"  
*The New Yorker*

- 2003年起出任明尼蘇達交響樂團的音樂總監，每年於紐約卡內基音樂廳均有一系列音樂會演出
- 1988年起出任芬蘭拉堤交響樂團的音樂總監，現時擔任桂冠指揮一職，成功把該樂團建立為芬蘭最具領導地位的樂團之一
- 1997-2002年擔任英國廣播電台蘇格蘭交響樂團的總指揮
- 獲皇家愛樂協會頒發傑出貢獻獎，以表揚他對推動古典音樂的卓越成績
- Music Director of the Minnesota Orchestra since 2003 and they have an annual series at New York's Carnegie Hall
- Music Director of the Lahti Symphony Orchestra since 1988 and now holds the position of Conductor Laureate. He successfully transformed the regional ensemble into one of Finland's flagship orchestras
- Chief Conductor of the BBC Scottish Symphony Orchestra (1997-2002)
- Received a Royal Philharmonic Society Award for his outstanding contribution to classical music

"Lewis was refreshingly direct, keenly articulate, at all times"  
*The Independent*

- 2010年，他是BBC逍遙音樂節歷史上，首位鋼琴家於同一季度，演奏所有貝多芬鋼琴協奏曲
- 其全套貝多芬奏鳴曲專輯每張都是《留聲機雜誌》每月之選
- 2008年獲得留聲機年度演奏家及年度最佳專輯獎
- 2004及2005年連續兩年榮獲荷蘭愛迪生獎
- 2003年奪得皇家愛樂協會年度演奏家及南岸藝術中心古典音樂大獎
- 2002年贏得法國音叉大獎
- He became the first pianist in the history of the BBC Proms to play all the Beethoven Piano Concertos in a single Proms season in 2010
- Every volume of his recordings of the complete Beethoven sonatas is a *Gramophone* Editor's Choice
- Received Gramophone Instrumental Award and Record of the Year in 2008
- Awarded two successive Edison awards in Holland in 2004 and 2005
- Won Royal Philharmonic Society's Instrumentalist of the Year Award and the South Bank Show Classical Music Award in 2003
- Received Diapason d'or de l'annee in France in 2002

# 2&3-12-2011

## Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$320 \$220 \$160

同時購買「李維斯鋼琴獨奏會」門票，可享九折優惠

Enjoy a 10% discount with the purchase of "Paul Lewis in Recital" tickets together.

7:15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks

追蹤港樂  
Follow the HKPO on



信用卡訂票 CREDIT CARD BOOKING  
2111 5999

網上訂票 ONLINE BOOKING  
www.urbtix.hk

節目查詢 PROGRAMME ENQUIRIES  
2721 2030

現於城市電腦售票網發售  
AVAILABLE AT URB TIX NOW

音樂會招待六歲或以上人士。主辦機構保留更改節目及表演者權利。遲到人士將錯過協奏曲。  
音樂會長約兩小時，包括一節中場休息。  
For ages 6 and above. Programme and artists are subject to change. Latecomers will miss the concerto. Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval.

折扣優惠

港樂會：八五折

青少年聽眾計劃會員：四五折；同行成人：九折  
學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價  
(額滿即止)

團體優惠

十至十九張：九折；二十張或以上：八折

DISCOUNT SCHEMES

Club Bravo: 15% off

Members of Young Audience Scheme: 55% off, 10% off for accompanying adults

Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (with quota)

GROUP DISCOUNT

10-19: 10% off; 20 or above: 20% off